

---

---

## ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА В НИГЕРИИ

А.А. Борисова

Кафедра иностранных языков  
Филологический факультет  
Российский университет дружбы народов  
*ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198*

В статье исследуются социолингвистическая ситуация и языковая политика в Нигерии, крупнейшей англоязычной стране Африки, отличающейся чрезвычайной сложностью этнического состава: в стране проживают 250 этнических групп, представители которых говорят на 521 языке. Большое распространение в Нигерии получил пиджин. Английский язык является официальным языком, однако в сложной этнополитической ситуации в стране ведутся дискуссии по поводу развития и сохранения местных автохтонных языков.

**Ключевые слова:** официальный язык, автохтонные языки, этнический состав населения, средство межэтнического общения, пиджин-инглиш, разнообразие этноязыковой ситуации.

Сегодня английский язык является официальным языком в большинстве африканских государств, бывших колоний Великобритании, и используется как средство межэтнического общения, так и для международных контактов.

Английский язык является официальным языком в крупнейшей по численности населения стране Африки и одной из крупнейших стран мира — Федеративной Республике Нигерии (170 млн человек, оценка 2012 г.). По численности населения Нигерия находится на первом месте в Африке и восьмом — в мире. Известно, что каждый седьмой житель африканского континента является нигерийцем [2]. В Нигерии создана одна из самых развитых систем образования в Африке (в 2010 г. в стране насчитывалось 104 университета, в которых одновременно сосредоточена значительная часть научных работников и крупных ученых). Нигерийская художественная литература на английском языке является одной из самых представительных не только в Западной Африке, но и на всем континенте. Этнический состав населения страны отличается чрезвычайной сложностью: в Нигерии проживают более 250 этнических групп, представители которых говорят на 521 языке. Исторический путь развития некоторых народов Нигерии исчисляется тысячелетиями. Страна богата не только природными ресурсами, но и древними культурными традициями ее народов. 70% населения Нигерии приходится на три народа: хауса — 29%, йоруба — 21%, игбо — 18%. 10% составляют иджо, 4% — канури, 3,5% — тив, 2% — эфик. Таким образом, на девять народов Нигерии приходится 90% всего населения. Следует отметить, что 36 нигерийских штатов неоднородны по своему этническому составу: многие штаты полиэтничны, некоторые штаты населены представителями одной этнической общности (моноэтничны). Неудивительно, что лингвистическая ситуация в стране весьма сложная. Официальным языком по конституции, как мы уже отмечали, является английский язык, язык бывшей метрополии, неавтохтонный язык, этнически не закрепленный ни за одной общественной группой.

В Нигерии культурная и языковая ситуация в целом является характерной для западноафриканского региона, однако в Нигерии в отличие от, например, Ганы, большее распространение имеет пиджин-инглиш, являющийся устойчивым средством межэтнического общения.

Нигерийские языки очень неоднородно используются их носителями: есть языки, на которых говорит всего несколько тысяч человек, но существуют языки, на которых говорят несколько миллионов. Ведущее место занимают три крупнейших языка не только в Нигерии, но и во всей Западной Африке: хауса, йоруба, игбо, используемые половиной населения страны. Эти языки являются ведущими в трех регионах страны — Северном, Западном и Восточном.

Следует отметить, что, если штаты в Нигерии были образованы с учетом традиционно сложившихся историко-культурных и этнолингвистических общностей, этнолингвистическая карта страны гораздо сложнее, чем политико-административная [1].

Этноязыковая ситуация в Нигерии отличается разнообразием и гетерогенностью. Языки Нигерии входят в три из четырех крупных семей, на которые делятся языки континента: афразийскую, нигеро-кордофанскую и нилосахарскую. В Нигерии отсутствует койсанская семья языков.

В стране отмечается большая диспропорция между «импортированными» и автохтонными языками. Благодаря работе, проводимой христианскими миссионерами, осуществлялись первые попытки создания нормативных грамматик и словарей африканских языков и их внедрение в систему школьного образования в колониальный период. К периоду наступления независимости лишь некоторые африканские языки, например, хауса, имели достаточную степень кодификации, позволявшую использовать их в школьном обучении и в СМИ.

Известно, что характер колониальной политики Франции (прямой) и Англии (косвенный) в области языка и культуры был следующим: во французских колониях было характерным стремление ограничить использование местных языков только сферой устного бытового общения с внедрением в более высокие сферы французского языка. Местная образованная прослойка элиты стимулировалась к дальнейшей галлизации. В английских колониях наблюдалась тенденция к распределению функций между местными языками и английским; христианские миссионеры проводили работу по модернизации наиболее значимых местных языков, осуществлялись переводы Библии на многие местные языки; периодические издания печатались на местных языках.

В англоязычной зоне распространение получили пиджины на базе английского и наблюдается отсутствие этого явления во французской зоне (на это повлияла степень адекватности и релевантности местных языков современным коммуникативным потребностям).

В значительной степени на социоллингвистическую ситуацию в Нигерии повлияла урбанизация. Она характерна для городов современного европейского типа, появившихся, главным образом, на побережье Африки. Особенностью этих городов является пестрота этнического состава, изменчивое разноязычие и, как следствие, распространение в качестве городских койне пиджинов или европей-

ских языков. Такими же современными урбанистическими центрами являются крупные плантации, куда съезжаются большие контингенты сезонных рабочих различной этноязыковой принадлежности. Именно эти области становятся родиной пиджина, откуда он вместе с сезонными мигрантами проникает вглубь страны.

На социолингвистическую ситуацию оказала влияние внешняя миграция. После отмены рабства произошла реиммиграция бывших рабов из Нового Света, и как следствие, в стране появились значительные группы детрибализованного населения, использовавшего в качестве основного средства общения пиджин-инглиш и тем самым способствовавшего его распространению в Африке в качестве средства межэтнического общения. В местах большого скопления этих детрибализованных групп начинался процесс креолизации пиджина.

Внутренняя миграция также способствует размыванию этноязыковых границ и распространению различных средств межэтнического общения.

На уровне семейно-бытового общения создается основа для распространения английского языка или пиджина. В патриархальной семье сохраняются сложившиеся в коммуникативной среде этноязыковые традиции; однако в семье нуклеарного типа с современным укладом жизни создается основа для распространения пиджинов и английского языка. Эти процессы характерны в случае смешанных браков и проживания таких семей в этнически чуждом и разнородном окружении, что наблюдается, в основном, в городах.

Необходимо отметить влияние религиозного фактора на состояние социолингвистической ситуации в стране — распространение христианства, которое способствовало расширению функций европейских языков в Африке и повышению их престижа, особенно среди обращенного в христианство местного населения.

Локальные же традиционные автохтонные культы, особенно культ предков, способствовали закреплению архаичных форм в языках, обслуживающих эти культы.

Среди культурных факторов, повлиявших на социолингвистическую ситуацию в стране, является наличие у этносов устной эпической традиции. Деятельность народных сказителей, которые не связаны с узкими этнолокальными группами, обслуживающими большие ареалы, оказала влияние на выработку наддиалектных норм в языке фольклора.

Следует также учитывать, что существенное место в духовной жизни этносов занимают традиционные ритуалы. Распространенные в основном в деревнях ритуалы сопровождаются каноническими речевыми формулами и образуют замкнутую сферу символично-фатической коммуникации, доступную только для локального этноса [1].

Имеют ли европейские языки коммуникативную адекватность? Среди африканских ученых нет единого мнения относительно приоритета европейских языков даже в области современной культуры и науки. Подчеркивая выразительность африканских языков, они говорят о том, что они превосходят европейские языки в плане отражения этнических и культурных категорий, которые сложились в

традиционных автохтонных обществах. Вопрос о том, могут ли европейские языки, в данном случае, английский язык в Нигерии, который развивается в рамках англосаксонской культуры, применительно к передаче категорий совсем иной, африканской культуры, обладать высокой степенью адекватности, является сегодня крайне важным и интересует многих ученых и деятелей литературы.

Проблема языка вызывает в Нигерии серьезные дискуссии. Выдвигалась идея о необходимости сохранить английский язык в качестве государственного, представители другой точки зрения выступают за развитие местных языков и замену языка бывшей метрополии одним или несколькими из них.

Национальные языки используются в школе, СМИ, однако обучению на этих языках препятствует типичное для крупных городов многоязычие. Так, учитель может не знать ни одного из языков своих учеников в классе, которые представляют разные этнические группы. Английский язык, являясь официальным языком, доминирует практически во всех сферах: органах исполнительной и законодательной власти, образовании, в судебной системе, в СМИ. Такая политика «языковой гегемонии» вызывает большое недовольство в стране.

Английский язык является языком общения 20% элиты страны. Как правило, в семьях, в которых родители получили университетское образование, разговаривают на английском языке. Многочисленные примеры из произведений нигерийской художественной литературы дают основание сделать вывод, что родным языком в семье «пользуется» старшее поколение, а детям позволяют говорить только на английском. Согласно исследованиям лингвистов, 50% детей не знают своего языка. По данным ЮНЕСКО, через 50 лет такой развитый язык, как игбо, на котором говорят десятки миллионов человек, может исчезнуть [2].

В Нигерии существует как этническая, так и языковая иерархия. Языки имеют различный официальный, социальный и образовательный статус. Существуют три уровня языков: 1) федеральные языки (хауса, йоруба, игбо); 2) языки штатов (канури, ибибио, эфик, эдо и др.), которые правительства штатов объявляют официальными; 3) языки малочисленных этнических групп, которые используются местными властями в небольших поселениях.

Принимая во внимание крайне сложную этнополитическую ситуацию в Нигерии, многие общественные и политические деятели, представители интеллигенции считают необходимым признание в качестве официального языка английский, поскольку выбор в качестве африканского любого из трех крупнейших местных языков — хауса, игбо, йоруба — привел бы к межэтническим конфликтам. Также нигерийские ученые и видные общественные деятели выражают тревогу по поводу того, что намечается тенденция все реже использовать родные языки в школьном обучении и как предмет, и как средство. После достижения независимости все настойчивее звучат призывы сохранения и изучения нигерийских языков, а также развития разнообразия языков. С целью изучения местных языков предлагается укрепить статус Национального института нигерийских языков, образовать центры по изучению местных языков в штатах. Однако некоторые студенты, опасаясь обвинений в трибализме, отказываются изучать нигерийские языки.

В последние два десятилетия в ситуации языкового многообразия отмечается возрастание роли нигерийского пиджина (на котором говорит более  $\frac{2}{3}$  населения страны), являющегося самой распространенной формой английского языка и выполняющего устойчивую функцию нейтрального средства межэтнического общения. Несмотря на то, что ученые-лингвисты неоднократно обращались к правительству Нигерии с просьбой признать пиджин официальным языком, эти пожелания не были услышаны.

Тем не менее на нигерийском пиджине выходят радиопрограммы (WAZOBIA — это слово происходит от глагола «приходить» на трех языках: ВА (йоруба), ЗО (хауса) и БИА (игбо)), существует телеканал, печатаются афиши, плакаты, объявления. Нигерийские литераторы используют пиджин в своих произведениях, главным образом, для индивидуальной характеристики персонажей. В последнее время появились толковые словари, поясняющие на английском языке значение слов из пиджина.

В начале XXI в. в стране был создан Национальный технический комитет по выработке языковой политики во главе с президентом Лингвистической ассоциации профессором Халлиру Амфани; в 2011 г. Комитет разработал программу по изучению и сохранению нигерийских языков. По данным нигерийского исследователя Ф. Акиннaso, к концу XX в. 118 нигерийских языков имели письменность, около 50 языков использовались в начальной школе в первые три года обучения, на 100 языках велось радиовещание на федеральном и региональном уровнях [2].

Создание новых штатов в Нигерии привело к тому, что правительства тех штатов, где проживают народы численностью 1 млн человек и более, объявляют языки этих народов официальными.

В первой декаде XXI в. отмечается всплеск интереса к развитию и сохранению родных языков. Исследования различных языков ведутся в университетах страны. В 2008 г. проведена инвентаризация всех языков страны и составлена лингвистическая карта, в которую вошло более 500 языков.

В соответствии с политикой в области образования обучение в начальной школе ведется на родном языке, в средней школе — на английском. Основным языком в университетах Нигерии — английский.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Виноградов В.А., Коваль А.И., Порхомовский В.Я.* Социо-лингвистическая типология. Западная Африка. — М.: Наука, 1984.
- [2] *Нигерия.* Справочно-монографическое издание. — М.: ИАФРПан, 2013.

## REFERENCES

- [1] *Vinogradov V.A., Koval A.I., Porhomovsky V.Y.* *Socio-lingvističeskaja tipologija. Zapadnaja Afrika* [Socio-linguistic typology. West Africa]. — М.: Publishing House "Science", 1984.
- [2] *Nigerija. Spravočno-monografičeskoe izdanje* [Nigeria. Reference monographic edition]. — М., 2013.

## **LANGUAGE POLICY IN NIGERIA**

**A.A. Borisova**

Department of Foreign Languages  
Faculty of Philology  
Peoples' Friendship University of Russia  
*Mikluho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198*

The article deals with the sociolinguistic situation and language policy in Nigeria, which is very complex because English is official language but there are also more than 500 local languages. Pidgin English is considered to be a means of inter-ethnic communication.

**Key words:** language policy, English pidgin, official language, local languages, ethnical and political situation.